
Thể thao (Sport)

Ausländerrat Dresden e. V.
Hiệp hội tư vấn ngoại kiều Dresden
Heinrich-Zille-Straße 6
01217 Dresden

Điện thoại: 0351-4363726
Fax: 0351-4363732
E-Mail: info@auslaenderrat.de
Internet: www.auslaenderrat.de

Giờ làm việc của chúng tôi: thứ Năm từ 16 giờ đến 18 giờ

Tuyến tàu điện 9, 13 (bến Wasaplatz), tuyến xe buýt 61, 63, 75, 85 (bến Wasaplatz)

Hiệp hội tư vấn ngoại kiều Dresden

Ausländerrat Dresden e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội tư vấn ngoại kiều Dresden (Ausländerrat Dresden e. V.), đại diện quyền lợi của người dân có nguồn gốc nhập cư ở Dresden, được thành lập vào năm 1990. Mục tiêu của hiệp hội là thúc đẩy quá trình hội nhập văn hóa, xã hội và chính trị của người nhập cư và động viên tính tự chủ của họ. Văn phòng của hiệp hội bao gồm, ngoài trụ sở chính còn có Trung tâm hội nghị quốc tế (IBZ), văn phòng tư vấn cho người nhập cư và cơ sở vật chất cho các hoạt động của trẻ em, thanh thiếu niên và gia đình. Ngoài ra, hiệp hội còn có hai chi nhánh tại Dresden.

Hoạt động của chúng tôi:

Trong khuôn khổ của việc thúc đẩy hoạt động thể thao, chúng tôi tổ chức cho thanh niên có nguồn gốc nhập cư và cha mẹ của họ nhiều nhóm luyện tập thể thao khác nhau. Chúng tôi hỗ trợ họ trong việc tìm kiếm các câu lạc bộ thể thao thích hợp ở Dresden, trong những buổi tập đầu tiên và khi cần thiết chúng tôi hỗ trợ về tài chính cho các khoản chi hội viên hoặc các chi phí khác (trong sự hợp tác cùng câu lạc bộ Aufwind Dresden)

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Ả Rập, tiếng Anh, tiếng Đức, tiếng Nga và Thổ Nhĩ Kỳ.

JohannStadthalle e. V.
Hiệp hội Hội trường quận Johannstadt
Vereinshaus Aktives Leben
Mái nhà sống động
Dürerstraße 89
01307 Dresden

Điện thoại: 0351-50193160
Email: verein@johannstadthalle.de
Internet: www.johannstadthalle.de

Giờ làm việc của chúng tôi: thứ Hai từ 9 giờ đến 12 giờ, thứ Ba từ 14 giờ đến 18 giờ, thứ Tư từ 9 giờ đến 12 giờ, thứ Năm từ 14 giờ đến 18 giờ, thứ Sáu theo lịch hẹn.

Tuyến tàu điện 4, 10 (bến Fetscherplatz), tuyến tàu điện 6 (bến Trinitatisplatz), tuyến tàu điện 12 (bến Gabelsberger Straße), xe buýt 64 (bến Gabelsberger Straße)

Hiệp hội Hội trường Quận Johannstadt

JohannStadthalle e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Trong ba cơ sở của Hội trường quận Johannstadt – Mái nhà sống động, Trung tâm văn hóa quận Johannstadt và Tụ điểm Bundschuh. Những người ham thích có thể tìm được ở đây mặt bằng và nhiều dịch vụ khác để tổ chức sự kiện và sinh hoạt giải trí. Ở đây, từ người lớn tuổi cho đến người trẻ tuổi có thể gặp gỡ, trao đổi với nhau, học hỏi lẫn nhau. Cả ba trung tâm của hội trường đều rộng mở chào đón quý khách đến sinh hoạt với bầu không khí thân mật.

Từ năm 2005, Mái nhà sống động đã đáp ứng tích cực nhiều nhu cầu của các khóa học, các nhóm và các tổ chức sáng kiến trong lĩnh vực thể thao, khiêu vũ, ca hát, thiết kế sáng tạo, ngôn ngữ và văn học. Các buổi giới thiệu sách, thuyết trình và triển lãm đã làm phong phú thêm đời sống sinh hoạt dưới mái nhà này. Phòng sinh hoạt chung và băng bowling, thư viện và phòng tập thể dục hàng tuần đã được nhiều người làm sống động.

Hoạt động của chúng tôi:

Mái nhà sống động (Vereinshaus Aktives Leben)

Chúng tôi tổ chức nhiều chương trình hoạt động thể thao. Ví dụ, "Phù hợp và nhanh nhẹn từ tuổi 50", luyện tập lưng cho người cao niên, hướng dẫn thư giãn cơ bắp, khiêu vũ tập thể, nhóm thích khiêu vũ, nhảy tương tác, thiền Kataa, trống Powwow, khiêu vũ trẻ em, luyện tập cột sống, bóng bàn và đi xe đạp du ngoạn.

Chúng tôi hoan nghênh những người có nguồn gốc nhập cư đến tham gia sinh hoạt
Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức, tiếng Anh và tiếng Pháp.

Johannstädter Kulturtreff e. V.
Hội tụ điểm văn hóa Johannstadt
Elisenstraße 35
01307 Dresden

Điện thoại: 0351-4472823
Fax: 0351-4472824
E-Mail: kontakt@johannstaedterkulturtreff.de
Internet: www.johannstaedterkulturtreff.de

Giờ làm việc của chúng tôi: thứ Tư từ 11 đến 12.30 giờ

Tuyến tàu điện 6 và 13 (bến Sachsenallee), tuyến xe buýt 62 (bến Bönnischplatz)

Johannstädter Kulturtreff e. V. Hội tụ điểm văn hóa Johannstadt

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hội tụ điểm văn hóa Johannstadt tự xác định cho mình là nhà văn hóa, câu lạc bộ và là trung tâm cộng đồng. Một địa điểm cho mọi thế hệ và mọi tầng lớp xã hội, cho những con người với mọi xuất xứ khác nhau và những con người với những hoàn cảnh sống khác nhau. Hội tụ điểm văn hóa Johannstadt cung cấp cho nhiều người trong địa bàn quận Johannstadt và khu vực lân cận các dịch vụ văn hóa đa dạng. Mục tiêu chính thống của hội là tạo điều kiện

cho người dân được tham gia giáo dục văn hóa cũng như từng cá nhân, tập thể, hiệp hội và các tổ chức từ thiện hỗ trợ lợi ích văn hóa xã hội cho họ.

Hoạt động của chúng tôi:

Phụ nữ vận động (Frauen in Bewegung)

Để có thể trạng hưng phấn nhờ vận động và để tạo điều kiện vận động, Frauentreff của hiệp hội tư vấn ngoại kiều cộng tác cùng hội Johannstadt Kulturtreff tổ chức một khóa hướng dẫn vận động. Thông qua việc tập thể dục thường xuyên, những người phụ nữ được tăng cường thể chất và cảm nhận được cơ thể của mình. Trong một nhóm nhỏ, với tối đa từ 10-15 người tham gia, họ được hướng dẫn phương pháp vận động đúng cách. Trong môi trường luyện tập chung cũng là cơ hội để chị em tìm hiểu lẫn nhau và cùng nhau giải bày tâm sự.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức, tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha và Nga.

Kontaktgruppe Asyl e. V.

Nhóm liên lạc tị nạn

Địa chỉ bưu điện (Postanschrift):

Emerich-Ambros-Ufer 42

01159 Dresden

E-Mail: kontaktgruppe-asyl@web.de

Internet: www.kontaktgruppeasyl.blogspot.de

www.facebook.com/kontaktgruppeasyl

Địa điểm giao lưu (Besucheranschrift):

Ostragehege

Pieschener Allee 21

01067 Dresden

Giờ làm việc của chúng tôi: Chủ nhật từ 17 đến 19 giờ

Tuyến tàu điện 10 (bến Kongresszentrum)

Từ tháng Tư cho đến tháng Mười có tổ chức đá bóng trên sân Kunstrassenplatz ở Ostragehege từ 16 đến 18 giờ.

Nhóm liên lạc tị nạn

Kontaktgruppe Asyl e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Chúng tôi, các thành viên nhóm liên lạc tị nạn (Kontaktgruppe Asyl e.V.) hỗ trợ người xin tị nạn và người lánh nạn ở Dresden trong việc khắc phục những trở ngại do cơ chế còn nhiều quan liêu và hướng dẫn mọi thủ tục cần thiết. Với sự tôn trọng, chúng tôi động viên khai thác những thế mạnh và tiềm năng của họ và đứng ra làm đối tác trung lập cho họ. Chúng tôi công khai cam kết đấu tranh chống cơ cấu áp đặt và thành kiến phân biệt chủng tộc và cũng như cho một xã hội hữu nghị và đa dạng.

Hoạt động của chúng tôi:

Hàng tuần, một nhóm hâm mộ thể thao lại tụ tập, trong đó có cả những người đang làm đơn xin tị nạn, thanh niên nam nữ của Kontaktgruppe Asyl và những người, một số vì ngẫu hứng, nhưng cũng có nhiều người đi đều đặn, cùng tham gia hàng tuần vào chủ nhật. Lý do chính là để cùng nhau đá bóng, nhưng đồng thời, sau giờ chơi, họ lại quây quần cùng nhau làm quen trò chuyện và trao đổi cho nhau thông tin liên lạc cá nhân. Chúng tôi rất phấn khởi khi nhận thấy hoạt động này được nhiều người hưởng ứng, người ta có thể nói rằng một

"tinh thần đồng đội" thực sự đã được hình thành: họ hiểu biết nhau, họ hỏi thăm về nhau, họ đã học (tinh thần thể thao) của nhau.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức, tiếng Anh, tiếng Pháp, nhiều ngôn ngữ khác, tùy thuộc vào những người tham gia, không xuất hiện những vấn đề về bất đồng ngôn ngữ.

Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e. V.
Hiệp hội đồng hương người Đức đến từ Nga
Pfortenhauerstraße 22/0104
01307 Dresden

Telefon: 0351-45264512
E-Mail: LMdR.Dresden@googlemail.com
Internet: www.deutscheausrussland.de

Giờ làm việc của chúng tôi: thứ Hai từ 10 đến 15 giờ, thứ Năm từ 13 đến 15 giờ,
Lịch luyện tập thứ Sáu từ 19 đến 20 giờ 30 ở trường tiểu học „Josephine“, Josephinen-
Straße 6, 01069 Dresden

Tuyến tàu điện 6, 13 (bến Sachsenallee), tuyến xe buýt 62 (bến Bönischplatz)

Hiệp hội đồng hương người Đức đến từ Nga

Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hiệp hội đồng hương của người Đức đến từ Nga đại diện cho quyền lợi của người Đức bị trục xuất khỏi các nước thuộc Liên Xô cũ và người Nga gốc Đức sau chiến tranh thế giới thứ hai qua nhiều thập kỷ hồi hương về Đức. Văn phòng hiệp hội liên bang đồng hương người Đức đến từ Nga nằm ở Stuttgart. Hiệp hội đồng hương người Đức đến từ Nga là một tổ chức phi lợi nhuận đã đăng ký hoạt động. Trục thuộc hiệp hội còn có các tổ chức cấp thành phố và địa phương (như tại Dresden) cũng như văn phòng tư vấn cho người nhập cư lớn tuổi (MBE).

Hoạt động của chúng tôi:

Chúng tôi có một đội bóng chuyền (tuổi từ 20 đến 40). Đối tượng là người gốc Đức hồi hương, người gốc Đức hồi hương muộn, thân nhân của họ và những người hâm mộ.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức và tiếng Nga.

Orientierung e. V.
Hội định hướng
Jordanstraße 5 HH
01099 Dresden

Điện thoại: 0351-32156946
Email: orientierung-ev@web.de

Giờ làm việc của chúng tôi: theo lịch hẹn

Tuyến tàu điện 7, 8 và xe buýt số 326 (bến Louisenstraße)

Hội định hướng

Orientierung e. V.

Chúng tôi tự giới thiệu:

Hội định hướng khuyến khích công chúng trong lĩnh vực trí tuệ và đạo đức, đặc tính quốc tế, thân thiện đối với mọi lĩnh vực của văn hóa và tư tưởng dân tộc.

Hoạt động của chúng tôi:

Chúng tôi tổ chức lớp cờ vua cho trẻ em, thanh thiếu niên và người lớn.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Đức, tiếng Nga, tiếng Ukraina và Ba Lan.

ZMO - Regionalverband Dresden e. V. - Kreativzentrum Omnibus
ZMO – Liên đoàn khu vực Dresden – Trung tâm sáng tạo Omnibus
Berliner Straße 65
01067 Dresden

Điện thoại: 0351-3216700, 0351-2063646 (Văn phòng), 0351-8490648 (Irina Schilling, chủ tịch hội)

E-Mail: omnibusdd@gmail.com

Internet: www.zmo-omnibus.com

Giờ làm việc của chúng tôi: giờ luyện tập xiếc: thứ Hai từ 16 đến 17.30 giờ và thứ Tư từ 16 đến 17 giờ, hẹn lịch; buổi chiều / buổi tối, cuối tuần theo dõi trang web.

Tuyến tàu điện 1(bến Waltherstraße), tuyến xe buýt 94 (bến Waltherstraße)

ZMO – Liên đoàn khu vực Dresden – Trung tâm sáng tạo Omnibus

ZMO - Regionalverband Dresden e. V. - Kreativzentrum Omnibus

Chúng tôi tự giới thiệu:

Chúng tôi là một hội phi lợi nhuận với ngôi nhà nhiều thế hệ "Trung tâm sáng tạo Omnibus" ở Dresden - Friedrichstadt. Trong ngôi nhà này đang có nhiều dự án từ thiện hoạt động; bằng nghệ thuật, văn hóa và sáng tạo đang đóng góp nhiều cho quan hệ quốc tế. Hiệp hội đã được hình thành vào năm 1971 từ một tổ chức sáng kiến của miền Trung và miền Đông Đức ngày xưa tại Cộng hòa Liên bang Đức. Việc thành lập trong năm 1993 của ZMO – Liên đoàn khu vực Dresden là do một nhóm sáng kiến của người Đức gốc Nga từ Dresden. Các hội viên của hội đến từ các nước cộng hòa khác nhau của Liên Xô cũ và các nước Đông Âu khác

Unsere Angebote:**Nhóm xiếc thanh thiếu niên Harlekin – Hè (Kinderzirkus Harlekin)**

Der Kinderzirkus được thành lập vào năm 2006 và là một bộ phận của công tác thanh niên địa phương. Khoảng 20 trẻ em và thanh thiếu niên từ 5 đến 23 tuổi có nguồn gốc nhập cư (giáo viên hướng dẫn tiếng Nga và là tiếng mẹ đẻ) cũng như các gia đình đa văn hóa cùng đang tham gia luyện tập. Họ nhận được hỗ trợ tình nguyện viên từ cha mẹ, ông bà và những người giúp đỡ từ Hiệp hội ZMO-Regional Dresden. Trong luyện tập nghệ thuật biểu diễn xiếc, các em được hướng dẫn thực hiện những màn nhào lộn, sự kiên trì, tinh thần đồng đội và ý thức trách nhiệm trong sự hợp tác giữa các thế hệ với nhau. Ngoài những buổi trình diễn tại trung tâm sáng tạo, nhóm xiếc thanh thiếu niên còn lưu diễn trong thành phố, trên sân khấu của nhiều lễ hội khác nhau ví dụ như ngày hội đa văn hóa, lễ nhà thờ hoặc lễ hội thành phố Dresden.

Integration und Gesundheit durch Wandern) - CLB Du ngoạn IGW (Hội nhập và sức khỏe bằng cách đi bộ (Wanderclub IGW)

Vai trò của câu lạc bộ là giới thiệu cho người mới nhập cư về Dresden được biết danh lam thắng cảnh thiên nhiên, lịch sử và văn hóa của bang Sachsen, của nước Đức và các nước châu Âu láng giềng. Điều này được thực hiện với mục tiêu hội nhập cũng như rèn luyện sức khỏe của hội viên. Câu lạc bộ đã tồn tại từ tháng Bảy năm 2008. Hiện nay có khoảng 2.000 người nhập cư tham gia vào những chương trình du ngoạn và tour du lịch đi xe đạp đến vùng Sächsische Schweiz xung quanh Dresden, cũng như các chuyến đi dài ngày đến các khu vực lân cận. Các chuyến đi đến Sächsische Schweiz được tổ chức thường vào mỗi thứ Bảy.

Chúng tôi giao tiếp bằng tiếng Nga và tiếng Đức.

(Landeshauptstadt Dresden, Integrations- und Ausländerbeauftragte, Stand: August 2015)